



MUNICIPIO DE CHIHUAHUA
OFICIALÍA MAYOR
SOLICITUD DE PAGO

4645E

Mpio. Solicitud de Pago GC

Fecha de impresión: 24-OCT-2017 12:58

Página: 1 de 1

No. Orden de Compra: 22032

Núm. de Proveedor: 2000

Estado de Solicitud: APROBADO

Proveedor: VVC930223SBA

Fecha última actualización: 24-OCT-2017 13:02:14

Depto. Solicitante: TESORERIA MUNICIPAL

C. 6ª y Mina No. 408

Chihuahua

Comprador: IVAN CARRILLO VELETA

Descripción: PAGO DE CONVENIO DE APOYO ECONOMICO NUMERO TM-012-2017

VOLUNTARIAS VICENTINAS DE CHIHUAHUA AC

NIVOLAS BRAVO 910

CENTRO, CP 31000

CHIHUAHUA,

TEL. (614) 41-52-18

FAX

LÍNEA	CLAVE ARTÍCULO	DESCRIPCIÓN / COMBINACIÓN CONTABLE	FECHA CONTABLE	UDM	CANTIDAD	PCIO. UNIT. C / IVA	IMPORTE
1	4450101001	DONATIVOS A INSTITUCIONES SIN FINES DE LUCRO 01-52431050001-999999-04-12001-131-000-02E1202-44501- 1-4-GCAM-000 PAGO DE CONVENIO DE APOYO ECONOMICO NUMERO TM-012	24/10/17	DOCUMENTO	1.00	16,137.75	16,137.75
TOTAL CON IVA INCLUIDO:							\$ 16,137.75

NOTA:

DIRECTOR DE LA DEPENDENCIA

RESPONSABLE ÁREA ADMINISTRATIVA

2053
OFICIALIA MAYOR
RECIBIDO
24 OCT 2017
SUBDIRECCIÓN ADMINISTRATIVA

VOLUNTARIAS VICENTINAS DE CHIHUAHUA, A.C.

NICOLAS BRAVO No. 910 Colonia CENTRO,
CHIHUAHUA, CHIHUAHUA
Chihuahua, México C.P. 31000
RFC:VVC930223SBA
Regimen Fiscal:
PERSONAS MORALES CON FINES NO LUCRATIVOS

Municipio de Chihuahua

Mina, No. 408, Colonia Colonia Centro,
Chihuahua, Chihuahua, México. C.P. 31000
RFC:MCI651010V22

RECIBO DE DONATIVOS

Folio Fiscal:

02458657-FFED-45FD-9BCF-B354E3D0576F

No. de Serie del Certificado del Emisor:
00001000000404564919

No. de Serie del Certificado del SAT:
00001000000301251152

Fecha y hora de certificación:
2017-10-24T13:35:51

Lugar, fecha y hora de emisión:
México, Chihuahua 2017/10/24 T 13:35:51

Serie y Folio:
A98

CLAVE	UNIDAD DE MEDIDA	DESCRIPCIÓN	CANTIDAD	PRECIO	TOTAL
E1	NO APLICA	APOYO ECONOMICO TM-012-2017	1.00	\$ 16,137.75	\$ 16,137.75

SE OBLIGA A DESTINAR LOS BIENES DONADOS A LOS FINES PROPIOS
DE SU OBJETO SOCIAL.

EN EL CASO DE QUE LOS BIENES DONADOS HAYAN SIDO DEDUCIDOS
PREVIAMENTE PARA LOS EFECTOS DEL IMPUESTO SOBRE LA RENTA,
ESTE DONATIVO NO ES DEDUCIBLE

AUTORIZADO PARA RECIBIR DONATIVOS MEDIANTE OFICIO No. 325-
SAT-08-I-1328 CON FECHA 12 DE FEBRERO DEL 2003.



Total con letra:
DIECISÉIS MIL CIENTO TREINTA Y SIETE PESOS 75/100.-MXN

Forma de Pago:
Pago en una sola exhibición.

Método de Pago:
01 Efectivo

Número de Cuenta:
No Aplica

SUBTOTAL \$ 16,137.75
IVA 0.00% \$0.00

TOTAL \$ 16,137.75

Sello digital del Emisor:

pjRfn7ObYREu/2ISyqP5nrAb+MDxFWWJ6RcVukFUZ5C0U4nYdT7+OOrAyGVQX2nD9Ysa0EHaOrXuopsll/m7lo6+riEYincvVnt4VVKosgEYCW6T5Ki8hqtG0wzltQ263LSfcXCD37Utx9XsBwYnFZMMFivGN5IUgSCpjQ0/JTuxvW4Ca64/RrisOloSPJ0HZZ/cscndOZubFLjmuHeRCBvy3XQr3osq0QvWledYz9q78gfpp1Z6yyaLb8oYBj1knlMZG0/HFuMpxtVp2ZLqQ9QjYWyldkC9MXwQyNrfHuiTp9hCO+D8ixAuk3fHkMXixDqJzhxaKs3Eunw==

Sello digital del SAT:

NZpMcaevko59tYyUk1d2k9UMWFPk+x8hie5uvXreTj9PkXm01xAO8G/b7utdLMUHKhF4QL6596HV76SENX3MFOepGTngq47qR7DOAI6QI38WabkUdAwPXPJlpCE8PL+qSIrqIEHF6Lbmb+8G318ym1vrr2Stq0ic2FG6nl8M=

Cadena Original del Complemento de Certificación Digital del SAT:

||1.0|02458657-ffed-45fd-9bcb-b354e3d0576f|2017-10-24T13:35:51|pjRfn7ObYREu/2ISyqP5nrAb+MDxFWWJ6RcVukFUZ5C0U4nYdT7+OOrAyGVQX2nD9Ysa0EHaOrXuopsll/m7lo6+riEYincvVnt4VVKosgEYCW6T5Ki8hqtG0wzltQ263LSfcXCD37Utx9XsBwYnFZMMFivGN5IUgSCpjQ0/JTuxvW4Ca64/RrisOloSPJ0HZZ/cscndOZubFLjmuHeRCBvy3XQr3osq0QvWledYz9q78gfpp1Z6yyaLb8oYBj1knlMZG0/HFuMpxtVp2ZLqQ9QjYWyldkC9MXwQyNrfHuiTp9hCO+D8ixAuk3fHkMXixDqJzhxaKs3Eunw==|00001000000301251152|

<http://www.paxfaturacion.com/>

Este documento es una representación impresa de un CFDI

1 de 1



CONVENIO DE COLABORACIÓN Y APOYO ECONÓMICO **TM-012-2017** QUE CELEBRAN POR UNA PARTE **EL MUNICIPIO DE CHIHUAHUA**, REPRESENTADO EN ESTE ACTO POR LA MTRA. MARÍA EUGENIA CAMPOS GALVÁN, PRESIDENTA MUNICIPAL DE CHIHUAHUA, LIC. CÉSAR GUSTAVO JÁUREGUI MORENO, SECRETARIO DEL AYUNTAMIENTO, C.P. Y M.A. AÍDA AMANDA CÓRDOVA CHÁVEZ, TESORERA MUNICIPAL, MTRA. VERÓNICA ESTELA RODOLFO BORUNDA, OFICIAL MAYOR, Y C.P. CARLOS DAVID OROZCO CHACÓN, REGIDOR PRESIDENTE DE LA COMISIÓN DE HACIENDA Y PLANEACIÓN, A QUIEN EN LO SUCESIVO SE LE DENOMINARÁ **"EL MUNICIPIO"**; POR OTRA PARTE LA ASOCIACIÓN CIVIL DENOMINADA **"VOLUNTARIAS VICENTINAS DE CHIHUAHUA, A.C."**, EN ESTE ACTO REPRESENTADO POR LA **C. ANA EUGENIA TERRAZAS VALLES** EN SU CARÁCTER DE REPRESENTANTE LEGAL, Y A LA CUAL EN LO SUCESIVO SE LE DENOMINARÁ COMO **"LA BENEFICIARIA"**; CONJUNTAMENTE DENOMINADAS **"LAS PARTES"**, SUJETÁNDOSE AL TENOR DEL PRESENTE INSTRUMENTO:

ANTECEDENTE:

1.- Que mediante escrito de fecha 10 de marzo del 2017, dirigido a la Mtra. María Eugenia Campos Galván, Presidenta Municipal de Chihuahua, solicitó un apoyo económico para canalizarlo a la conclusión del Comedor Santa Luisa de Marillac que tiene como prioridad la atención de las necesidades básicas y de alimentación de niños indígenas de la Zona Norte de la ciudad de la ciudad de Chihuahua.

DECLARACIONES:

I.- DECLARA "EL MUNICIPIO":

I.1.- Que de conformidad con los artículos 115, fracción II, de la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos; 125, numeral 18, 126 y 131 de la Constitución Política del Estado de Chihuahua; 8 y 11, fracción XVIII, del Código Municipal para el Estado de Chihuahua, es una institución de orden público, con personalidad jurídica y patrimonio propio; forma parte del Estado de Chihuahua y es base de su organización territorial, política y administrativa.

I.2.- Que sus representantes gozan de las facultades para suscribir y obligarse mediante el presente convenio, de conformidad con lo dispuesto por los artículos 29, fracciones



XII y XXI, 33, fracción IV, 35, fracción II, 63, fracción XV, 64, fracción XI y 66, fracción II y XV, del Código Municipal para el Estado de Chihuahua; 29, fracción XXIV, 36, fracción X y 42, fracción XXI, del Reglamento Interior del Municipio de Chihuahua, reformado mediante acuerdo publicado en el Periódico Oficial del Estado, el día 29 de octubre del 2016.

I.3.- Que la **Mtra. María Eugenia Campos Galván** acredita su carácter y personalidad como Presidenta Municipal de Chihuahua, mediante la Constancia de Mayoría y Validez de la Elección del H. Ayuntamiento, expedida por el Instituto Estatal Electoral de Chihuahua el día 11 de junio del 2016, así como con la Toma de Protesta en la Sesión Solemne No. S.S. 06/2016 del H. Ayuntamiento de Chihuahua, el 10 de octubre del 2016.

I.4.- Que el **Lic. César Gustavo Jáuregui Moreno**, Secretario del Ayuntamiento, acredita su carácter con el nombramiento que fuera expedido a su favor el 10 de octubre del 2016, por la Presidenta Municipal de Chihuahua, Mtra. María Eugenia Campos Galván.

I.5.- Que la **C.P y M.A. Aída Amanda Córdova Chávez**, Tesorera Municipal, acredita su carácter con el nombramiento que fuera expedido a su favor el 10 de octubre de 2016, por la Presidenta Municipal de Chihuahua, Mtra. María Eugenia Campos Galván.

I.6.- Que la **Mtra. Verónica Estela Rodulfo Borunda**, Oficial Mayor, acredita su carácter con el nombramiento que fuera expedido a su favor el 10 de octubre de 2016, por la Presidenta Municipal de Chihuahua, Mtra. María Eugenia Campos Galván.

I.7.- Que el **C.P. Carlos David Orozco Chacón**, Regidor Presidente de la Comisión de Hacienda y Planeación, acredita su carácter con el acta de la Sesión Solemne del H. Ayuntamiento del Municipio de Chihuahua, identificada bajo el No. S.S. 06/2016, de fecha 10 y 11 de octubre del 2016.

I.8.- Que cuenta con los recursos, solvencia y liquidez suficientes y necesarios para dar cumplimiento a las obligaciones que contrae, manifestando que las erogaciones respectivas se encuentran debidamente previstas por las disposiciones presupuestales vigentes y aplicables, con cargo a la cuenta presupuestal **01 52431050001 999999 04 12001 131 000 02E1202 44501 1 4 GCAM 000**, por la cantidad de **\$16,137.75** (Dieciséis mil ciento treinta y siete pesos 75/100 M.N.).

I.9.- Que para efectos del presente instrumento su domicilio legal está ubicado en calle Francisco Xavier Mina Número 408, Colonia Centro, Código Postal Número 31000, en esta Ciudad de Chihuahua, Chihuahua.

Esta hoja forma parte del convenio de colaboración y apoyo económico TM-012-2017, celebrado entre el Municipio de Chihuahua y la Asociación Civil "Voluntarias Vicentinas de Chihuahua, A.C." formalizado en la ciudad de Chihuahua, Chih., el día 7 de julio del 2017.



II. DECLARA "LA BENEFICIARIA":

II.1.- Que es una Asociación Civil legalmente constituida conforme a las leyes mexicanas, según lo acredita con la Escritura Pública No. 11,104 (Once mil ciento cuatro) volumen CCCLV, de fecha 1 de febrero de 1993, otorgada ante la fe del Lic. Eugenio Fernando García Russek, entonces adscrito a la Notaría Pública No. 4, para el Distrito Judicial Morelos, Estado de Chihuahua, la cual obra inscrita en el Registro Público de la Propiedad y del Comercio del Distrito Morelos, bajo el número 140 (ciento cuarenta), a folios 101 (ciento uno), del libro 30 (treinta), de la Sección Cuarta de fecha 26 de marzo de 1993.

II.2.- Que la C. Ana Eugenia Terrazas Valles, en su carácter de Representante Legal, cuenta con Poder amplio y suficiente para Actos de Administración y Pleitos y Cobranzas, otorgado a su favor mediante Escritura Pública 7257 (Siete mil doscientos cincuenta y siete), volumen 299 (doscientos noventa y nueve) de fecha 12 de abril del 2013, otorgada ante la fe del Lic. Eugenio Fernando García Russek, Notario Público No. 24, para el Distrito Judicial Morelos, Estado de Chihuahua, e inscrita en el Registro Público de la Propiedad y del Comercio del Distrito Morelos bajo el número 28, a folios 65, del libro 179, de la Sección Cuarta, de fecha 6 de mayo de 2013, manifestando que dichas facultades a la fecha no le han sido limitadas o revocadas en forma alguna, teniendo las más amplias facultades para obligar a su representada en la celebración del presente convenio.

II.3.- Que se encuentra debidamente inscrita en el Registro Federal de Contribuyentes con Cédula de Identificación Fiscal número **VVC 930223 SBA**, estando al corriente de sus impuestos y demás contribuciones que le han correspondido de conformidad con la legislación fiscal vigente y aplicable.

II.4.- Que señala como domicilio legal para los efectos del presente convenio el ubicado en la calle Nicolás Bravo, número 910, Colonia Centro de Chihuahua, C.P. 31000, en esta Ciudad de Chihuahua, Chihuahua.

III.- DECLARAN "LAS PARTES":

III.1. Que se reconocen mutuamente la personalidad y la capacidad legal con la que se ostentan y manifiestan su voluntad plena de asumir los derechos y obligaciones que se deriven del presente convenio al tenor de las siguientes:

Esta hoja forma parte del convenio de colaboración y apoyo económico TM-012-2017, celebrado entre el Municipio de Chihuahua y la Asociación Civil "Voluntarias Vicentinas de Chihuahua, A.C." formalizado en la ciudad de Chihuahua, Chih., el día 7 de julio del 2017.



CLÁUSULAS:

PRIMERA.- OBJETO: El objeto del presente instrumento es el apoyo económico por la cantidad de **\$16,137.75 (DIECISÉIS MIL CIENTO TREINTA Y SIETE PESOS 75/100 M.N.)** que **"EL MUNICIPIO"** otorga a **"LA BENEFICIARIA"** con el objeto de destinarlos exclusivamente a los gastos propios de la Asociación Civil para el debido cumplimiento de sus objetivos.

SEGUNDA.- USO: **"LA BENEFICIARIA"** se obliga a utilizar el presente apoyo económico únicamente para a la conclusión del Comedor Santa Luisa de Marillac que tiene como prioridad la atención de las necesidades básicas y de alimentación de niños indígenas de la Zona Norte de la ciudad de la ciudad de Chihuahua.

TERCERA.- CONDICIONES: **"LAS PARTES"** convienen en que el recurso económico descrito en la **Cláusula Primera** se entregará mediante Cheque en una sola exhibición, a favor de **"LA BENEFICIARIA"**, previa recepción del comprobante que cumpla con los requisitos fiscales previstos por la legislación vigente, emitido a favor del Municipio de Chihuahua, ubicado en Calle Mina No. 408, Col. Centro, C.P. 31000, en esta Ciudad de Chihuahua, Chihuahua, con Registro Federal de Contribuyentes **MCI651010V22**.

CUARTA.- INFORME: **"LA BENEFICIARIA"** se obliga a presentar a **"EL MUNICIPIO"** un informe por escrito con los logros obtenidos con la realización del objeto del presente convenio así como a proporcionar la documentación comprobatoria, que reúna los requisitos legales aplicables y que sirva para justificar que el apoyo económico otorgado se aplicó exclusivamente en el cumplimiento del objeto contenido en la **Cláusula Segunda** del presente instrumento, a más tardar el día **29 de diciembre del 2017**.

QUINTA.- REINTEGRO DEL RECURSO: **"LAS PARTES"** convienen en que el recurso se otorga bajo la condición de destinarlo al cumplimiento del objeto contenido en la **Cláusula Segunda** de este convenio, lo anterior, en la inteligencia que de no cumplirse a cabalidad, **"EL MUNICIPIO"** podrá exigir el reintegro de la suma total aportada más sus respectivos intereses calculados de acuerdo a lo establecido en la Ley de Ingresos del Municipio de Chihuahua para el Ejercicio del año Fiscal 2017.

SEXTA.- VIGENCIA: El presente convenio tendrá vigencia a partir de la fecha de su firma y hasta el día **31 de diciembre del 2017**.

SÉPTIMA.- SUPERVISIÓN Y VIGILANCIA: **"EL MUNICIPIO"** a través de la Tesorería del Municipio de Chihuahua, podrá vigilar y supervisar en cualquier momento que se haya cumplido con el objeto mencionado en la **Cláusula Segunda** de este convenio, por lo que podrá solicitar por escrito a **"LA BENEFICIARIA"**, los informes necesarios

Esta hoja forma parte del convenio de colaboración y apoyo económico TM-012-2017, celebrado entre el Municipio de Chihuahua y la Asociación Civil "Voluntarias Vicentinas de Chihuahua, A.C." formalizado en la ciudad de Chihuahua, Chih., el día 7 de julio del 2017.



y la documentación comprobatoria del gasto, así mismo le permitirá a su personal la práctica de visitas y revisiones, todo con el objeto de acreditar el cumplimiento de los compromisos contraídos y de los logros obtenidos con la realización del objeto del presente instrumento legal.

OCTAVA.- RESCISIÓN ADMINISTRATIVA: "EL MUNICIPIO" podrá rescindir administrativamente este convenio en términos de lo establecido en los artículos 29, fracción XXVII y 195, del Código Municipal para el Estado de Chihuahua, sin responsabilidad para "EL MUNICIPIO" por incumplimiento de "LA BENEFICIARIA" a cualquiera de los compromisos plasmados en el presente convenio.

NOVENA.- CANCELACIÓN DE LA APORTACIÓN: "EL MUNICIPIO" se reserva el derecho de cancelar su aportación:

1. Cuando no se respeten las cláusulas del presente convenio, total o parcialmente.
2. Cuando "LA BENEFICIARIA" suspenda sin causa justificada el uso de la aportación otorgada por "EL MUNICIPIO".
3. Cuando "LA BENEFICIARIA" se disuelva, liquide o entre en suspensión de actividades.
4. Cuando "LA BENEFICIARIA" incurra en algún ilícito que perjudique la imagen pública de "EL MUNICIPIO"

DÉCIMA.- TERMINACIÓN ANTICIPADA: "LAS PARTES" acuerdan que podrán dar por terminado anticipadamente el presente convenio, siempre y cuando sea por causa debidamente justificada. Para tales efectos, bastará un acuerdo suscrito por los representantes de cada una de "LAS PARTES".

DÉCIMA PRIMERA.- ENLACE Y NOTIFICACIONES: Para el seguimiento y supervisión de las acciones materia del presente convenio, así como para recibir cualesquier comunicación o notificación relacionada con lo establecido en este convenio se nombran como responsables:

Por "EL MUNICIPIO": Mtra. Claudia Legarreta Castillo, Coordinadora Administrativa de la Tesorería Municipal, la cual designa como domicilio para oír y recibir notificaciones el ubicado en la calle Mina Número 408, de la Colonia Centro, en esta Ciudad de Chihuahua, Chihuahua, y como correo electrónico: Claudia.legarreta@mpiochih.gob.mx.

Por "LA BENEFICIARIA": C. Ana Eugenia Terrazas Valles, la cual designa como domicilio para oír y recibir notificaciones el señalado en la calle Nicolás Bravo,

Esta hoja forma parte del convenio de colaboración y apoyo económico TM-012-2017, celebrado entre el Municipio de Chihuahua y la Asociación Civil "Voluntarias Vicentinas de Chihuahua, A.C." formalizado en la ciudad de Chihuahua, Chih., el día 7 de julio del 2017.



número 910, Colonia Centro, C.P. 31000, en esta Ciudad de Chihuahua, Chihuahua, y como correo electrónico: voluntariasvicentinas6@hotmail.com.

DÉCIMA SEGUNDA.- CONFIDENCIALIDAD: “LAS PARTES” se obligan expresamente a mantener con el carácter de confidencial la totalidad de la información pasada, presente y futura que se relacione con este instrumento, otorgándole para tal efecto dicho carácter al ser revelada a cualquier persona física o moral.

La parte que reciba la información confidencial, deberá limitar el acceso a la misma a sus representantes o empleados, mismos que bajo causa justificada y razonable llegaren a solicitar acceso a tal información. En dichos supuestos, “LAS PARTES” deberán hacer partícipes y obligados solidarios con respecto a las obligaciones de confidencialidad acordadas a los sujetos a los que se revele la información confidencial.

Para efectos de la presente Cláusula, no será considerada como información confidencial:

1. La información que hubiera sido legítimamente conocida y obtenida por la parte receptora con anterioridad a la suscripción de este contrato;
2. La información que sea a la fecha o en el futuro considerada del dominio público, siempre y cuando tal consideración no derive del incumplimiento de alguna de “LAS PARTES” de lo estipulado en esta Cláusula, o;
3. La información que deba ser revelada conforme a derecho por mandato administrativo o judicial emitido por las autoridades competentes, incluyendo aquella que “EL MUNICIPIO” deba revelar al público en general atendiendo a los principios de transparencia y acceso a la información Pública, contemplados principalmente por la Ley Federal de Transparencia y Acceso a la Información Pública, y por la Ley de Transparencia y Acceso a la Información Pública del Estado de Chihuahua, entre otras disposiciones legales aplicables.

“LAS PARTES” convienen que la vigencia de las obligaciones contraídas por virtud de la presente Cláusula subsistirá indefinidamente, incluso después de terminada la vigencia de este instrumento.

En caso de incumplimiento, “LAS PARTES” se reservan expresamente las acciones que conforme a derecho les correspondan, tanto administrativas como judiciales, a fin de reclamar las indemnizaciones conducentes por los daños y perjuicios causados, así como la aplicación de las sanciones a que haya lugar.

DÉCIMA TERCERA.- ENTIDADES SEPARADAS: Ninguno de los términos y condiciones del presente instrumento deberá interpretarse en el sentido de que “LAS

Esta hoja forma parte del convenio de colaboración y apoyo económico TM-012-2017, celebrado entre el Municipio de Chihuahua y la Asociación Civil “Voluntarias Vicentinas de Chihuahua, A.C.” formalizado en la ciudad de Chihuahua, Chih., el día 7 de julio del 2017.



PARTES han constituido alguna relación de sociedad o asociación, por lo que no se conjuntan ni se unen activos para efectos de responsabilidades fiscales o frente a terceros, ni de cualquier otra naturaleza.

DÉCIMA CUARTA.- AVISOS, NOTIFICACIONES Y COMUNICACIONES: **"LAS PARTES"** convienen que cualesquier aviso, notificaciones o comunicaciones que sea necesario dar a la otra deberá elaborarse por escrito, en los domicilios que han establecido **"LAS PARTES"** en la **Cláusula Décima Primera** del presente convenio, así como con las personas precisadas como enlaces.

El envío de dichos documentos podrá efectuarse por 3 (tres) medios:

1. Por mensajería simple entregada en propia mano o por correo certificado, ambos con acuse de recibo;
2. Por fax, o;
3. Por correo electrónico. En este último caso, el envío solamente se considerará válido y legalmente realizado cuando la recepción del correo electrónico respectivo sea confirmada electrónicamente dentro de los 3 (tres) días naturales siguientes al envío, ya sea de forma automática por algún programa de *software*, o de forma expresa, mediante un mensaje de contestación y confirmación enviado por el destinatario.

"LAS PARTES" convienen de igual forma, que los avisos, notificaciones y comunicaciones efectuadas con relación al presente instrumento surtirán los efectos respectivos el día de su recepción. En caso de que dichas misivas incluyan algún tipo de término, el mismo comenzará a correr al día siguiente en que se confirme su recepción, independientemente de que sea hábil o inhábil.

DÉCIMA QUINTA.- RELACIÓN LABORAL: Queda expresamente convenido en el presente instrumento, que no existirá ningún vínculo o relación laboral entre **"LAS PARTES"**, por lo que manifiestan ser los patrones de sus propios trabajadores y empleados en cumplimiento a la legislación laboral y de seguridad social vigente y aplicable, siendo las únicas responsables por lo que respecta a obligaciones laborales o de seguridad social. Consecuentemente **"LAS PARTES"** se obligan a liberarse de cualquier responsabilidad laboral o de seguridad social que pudiera imputárseles en contravención a esta Cláusula, con relación a sus respectivos trabajadores y empleados.

DÉCIMA SEXTA.- MODIFICACIONES: El presente convenio podrá ser modificado o adicionado de común acuerdo por **"LAS PARTES"**, previamente a la fecha de vencimiento del mismo, mediante la modificación o adhesión que deberá constar por

Esta hoja forma parte del convenio de colaboración y apoyo económico TM-012-2017, celebrado entre el Municipio de Chihuahua y la Asociación Civil "Voluntarias Vicentinas de Chihuahua, A.C." formalizado en la ciudad de Chihuahua, Chih., el día 7 de julio del 2017.



CHIHUAHUA
Juntos, una mejor ciudad
GOBIERNO MUNICIPAL 2016-2018

**TESORERÍA
MUNICIPAL**

escrito y ser firmada por los representantes debidamente acreditados de cada una de "LAS PARTES".

DÉCIMA SÉPTIMA.- INDEPENDENCIA DE LAS CLÁUSULAS. En caso que alguna de las cláusulas sea declarada inválida por la autoridad competente, el resto del clausulado contenido en el mismo seguirá siendo válido, no siendo afectado por la resolución respectiva en forma alguna.

DÉCIMA OCTAVA.- INTERPRETACIÓN Y JURISDICCIÓN:

El presente instrumento legal es producto de la buena fe, por lo que en caso de suscitarse duda o discrepancia respecto a la interpretación y cumplimiento del presente convenio, así como de todo aquello que no esté estipulado en el mismo, "LAS PARTES" lo resolverán de común acuerdo; empero, en caso de no resolverse la controversia "LAS PARTES" se someten desde este momento a la jurisdicción y competencia de los Tribunales de la ciudad de Chihuahua, Chihuahua, renunciando a cualquier competencia que pudiera corresponderles en razón de su domicilio presente o futuro.

LEÍDO QUE FUE EL PRESENTE CONVENIO Y ENTERADAS LAS PARTES DE SU CONTENIDO Y ALCANCE LEGAL, LO FIRMAN DE CONFORMIDAD EN CUATRO TANTOS, AL FINAL Y AL MARGEN DE CADA UNA DE SUS FOJAS, EN LA CIUDAD DE CHIHUAHUA, CHIH., EL DÍA 7 DE JULIO DEL 2017.

POR "EL MUNICIPIO"

MTRA. MARÍA EUGENIA CAMPOS GALVÁN
PRESIDENTA MUNICIPAL DE CHIHUAHUA

LIC. CÉSAR GUSTAVO JÁUREGUI MORENO
SECRETARIO DEL AYUNTAMIENTO

C.P. Y M.A. ÁIDA AMANDA CÓRDOVA CHÁVEZ
TESORERA MUNICIPAL

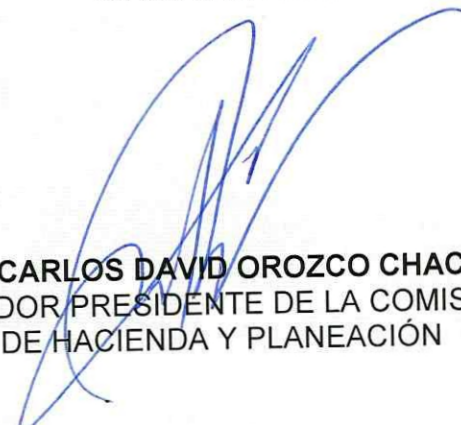
Esta hoja forma parte del convenio de colaboración y apoyo económico TM-012-2017, celebrado entre el Municipio de Chihuahua y la Asociación Civil "Voluntarias Vicentinas de Chihuahua, A.C." formalizado en la ciudad de Chihuahua, Chih., el día 7 de julio del 2017.



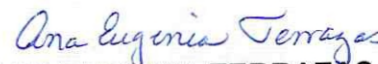
CHIHUAHUA
Juntos, una mejor ciudad
GOBIERNO MUNICIPAL 2016-2018

**TESORERÍA
MUNICIPAL**


d MTRA. VERÓNICA ESTELA RODULFO BORUNDA
OFICIAL MAYOR


C.P. CARLOS DAVID OROZCO CHACÓN
REGIDOR PRESIDENTE DE LA COMISIÓN
DE HACIENDA Y PLANEACIÓN

POR "LA BENEFICIARIA"


C. ANA EUGENIA TERRAZAS VALLES
VOLUNTARIAS VICENTINAS DE CHIHUAHUA, A.C.

Esta hoja forma parte del convenio de colaboración y apoyo económico TM-012-2017, celebrado entre el Municipio de Chihuahua y la Asociación Civil "Voluntarias Vicentinas de Chihuahua, A.C." formalizado en la ciudad de Chihuahua, Chih., el día 7 de julio del 2017.